



Year 1902—Office, 21, Allen St

Año 1902 Oficinas, calle Allen, 21

Official subscriptions	\$ 1.75 per month
Private	1.25 — —
Single copy (date of issue).....	.10
— (old date).....	.20
Advertisements	10 per line

Subscripción oficial por un mes.....	1.75
Subscripción particular por un mes.....	1.25
Número suelto del día.....	.10
Número atrasado.....	.20
Anuncios la línea	10

Published daily except Mondays

Se publica diariamente menos los Lunes

Entered at the P. O. at San Juan P. R. as Second class matter.

Year 1902

San Juan Puerto-Rico Wednesday August 27th

No. 198

AVISO.

Ponemos en conocimiento de todas aquellas personas que utilicen la "Gaceta" para la publicación de edictos que no se insertarán si antes no se satisface el importe.

Sucesores de J. J. Acosta.

La Ley sobre municipalidades votada por la última legislatura y aprobada por el Gobernador, se encuentra de venta en esta Imprenta en un folleto, á 25 ctvs ejemplar.

PARTE OFICIAL

Executive Mansion

San Juan, P. R. August 28, 1902.

The first Monday of September, designated as LABOR DAY, having been made a legal holiday in Porto Rico by an Act of the Second Session of the Legislative Assembly of Porto Rico, I hereby direct that on Monday, September the first, A. D. 1902, all department and public offices of the Government of Porto Rico and all public schools be closed.

IN WITNESS WHEREOF I have hereunto act my hand and caused to be affixed the great seal of Porto Rico at the City of San Juan, this twenty-fifth day of August, A. D. nineteen hundred and two.

CHAS. HARTZELL.

By the acting Governor,
William H. Gale,
Acting Secretary.

The People of Porto Rico

To all persons to whom these Presents shall come, GREETIN :

WHEREAS, before San Juan District Court, in the month of March 1901, Santos Suarez Gutierrez, was convicted of the crime of Lesiones and thereupon was sentenced by the said Court to imprisonment for a term of two years six months and twenty one days a part of which sentence remains unexecuted; and

WHEREAS it satisfactorily appears to me that this is a proper case for the exercise of executive clemency,

NOW THEREFORE, I, CHARLES HARTZELL Acting Governor of Porto Rico, by virtue of the authority in me vested by law, do hereby pardon the said Santos Suarez Gutierrez from any further imprisonment under the sentence aforesaid, without prejudice to the enforcement hereafter, on the instance of the person injured of the civil indemnization of Two Hundred Dollars, and order that he be immediately released from custody.

IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto set my hand and caused to be affixed the Great Seal of Porto Rico at the City of San Juan, this 26th day of August, in the year of our Lord one thousand nine hundred and two.

CHAS. HARTZELL.

By the Acting Governor
William H. Gale,
Acting Secretary.

I hereby certify the above to be a true copy of pardon issued this day by the Governor of Porto Rico, the records of which are on file in this office.

Chas Hartzell.

TRIBUNAL SUPREMO DE JUSTICIA

DE PUERTO-RICO.

SENTENCIA.—En la Ciudad de San Juan de Puerto-Rico, á veinte y cinco de Marzo de mil novecientos dos, en el recurso de casación por infracción de ley que ante Nos pende, interpuesto por Sabás Velazquez y Velazquez contra sentencia del Tribunal del Distrito de Ponce, en causa seguida al mismo por homicidio.

Resultando que la referida sentencia, dictada en diez y seis de Mayo de mil novecientos uno, consigna los hechos en el siguiente resultando.

"1º Resultando probado que el acusado Sabás Velazquez y Velazquez, de trece á catorce años de edad, con discernimiento, como tuviera un disgusto de palabras con Ramón Lamas Serrano la noche del treinta y uno de Enero del año en curso, hallándose ambos en el interior de la panadería de Don Pedro Geli, donde estaba empleado dicho acusado ganando salario, se fueron á las manos, trabándose una lucha, en la que éste infringió al Lamas, con una navaja de cortas dimensiones, de borde afilado y terminada en punta que portaba, y que no ha sido ocupada, una herida que atravesando el cuarto espacio intercostal izquierdo y recorriendo un trayecto de unos seis centímetros hacia arriba, penetró la pleura, el pericardio y el pulmón izquierdo, y le produjo la muerte á los cinco dias después, á consecuencia de un síncope por hemorragia violenta del pericardio y de la pleura."

Resultando que el Tribunal sentenciador declaró que los hechos probados constituyen un delito de homicidio, comprendido y castigado en el artículo 416 del Código Penal, de que es responsable en concepto de autor el procesado, con la circunstancia específica de que, siendo mayor de nueve y menor de quince años, obró con discernimiento; por lo que, estimando que no era jurídico ni procedente apreciar circunstancias atenuantes en el hecho á que ya el Código señala una pena discrecional, si bien consiguando de un modo expreso que no concurrían circunstancias modificativas, condenó al Velazquez á la pena de dos años, cuatro meses y un dia de prisión correccional, accesorias, indemnización de cien dollars á los herederos del interfecto, y pago de las costas.

Resultando que contra esa sentencia ha interpuesto Sabás Velazquez recurso de casación por infracción de ley, autorizado por el número 6º del artículo 849 de la Ley de Enjuiciamiento Criminal, citando como infringidos:—1º El artículo 76 del Código penal, en virtud del cual los Tribunales están siempre en la obligación de apreciar si han concurrido ó nó en el hecho circunstancias atenuantes ó agravantes, para dar aplicación á la regla del artículo 80 del mismo Código, aunque el culpable sea menor de quince años, habiéndolo así establecido también el Tribunal Supremo de España en sentencia de seis de Abril de mil ochocientos setenta y cuatro y cinco de Mayo de mil ochocientos noventa.—2º El artículo 5º del mismo Código legal en su circunstancia eximente 4ª, por haber concurrido los requisitos 1º y 3º de esa circunstancia.—3º El artículo 9º del propio Código, en su número 3º y 7º, por cuanto de los mismos hechos declarados se desprende que el culpable no tuvo intención de causar un mal de tanta gravedad, como el que produjo, y obró además con arrebató y obcecación.

Resultando que el Ministerio fiscal impugnó el recurso en el acto de la vista.

Visto, siendo Ponente el Juez Asociado Don Louis Sulzbacher.

Considerando que, según tiene declarado con repetición esta Corte Suprema, no es viable el recurso de casación por infracción de ley cuando falta la debida congruencia entre los preceptos legales que se citan como infringidos y los fundamentos del mismo.

Considerando que, para autorizar el recurso interpuesto, cita el procesado el número 6º del artículo

849 de la Ley de Enjuiciamiento Criminal, que se refiere al error cometido en la designación del grado de la pena impuesta, por no corresponder á la calificación aceptada respecto del hecho justificable, de la participación en él del procesado y de las circunstancias atenuantes ó agravantes de responsabilidad criminal, y para sostenerlo alega que el Tribunal a quo ha cometido error de derecho al dejar de apreciar circunstancias atenuantes que en su sentir han concurrido en el hecho, alegación que sólo podría estar autorizada por el número 5º del referido artículo 829, cuya cita se omite, existiendo, por lo tanto, incongruencia entre el problema jurídico que se plantea con el texto de la ley en que se apoya.— Fallamos: que debemos declarar y declaramos no haber lugar á resolver el recurso interpuesto á nombre de Sabás Velazquez y Velazquez, al que condenamos en las costas; y con devolución de la causa, comuníquese esta resolución al Tribunal sentenciador, á los efectos consiguientes.

Así por esta nuestra sentencia, que se publicará en la "Gaceta", lo pronunciamos, mandamos y firmamos — José S. Quiñones. — José C. Hernandez. — José M. Figueras. — Louis Sulzbacher. — J. H. McLeary. — Publicación.—Leida y publicada fué la anterior sentencia por el Sr. Juez Asociado del Tribunal Supremo Don Louis Sulzbacher, celebrando audiencia pública dicho Tribunal en el dia de hoy, de que como Secretario certifico, en

Puerto-Rico á 25 de Marzo de 1902.—E. de J. López Gaztambide.

SENTENCIA.—En la ciudad de San Juan Bautista de Puerto-Rico á siete de Abril de mil novecientos dos, en recurso de casación por infracción de ley que ante Nos pende, interpuesto por Jesús Ortega (a) "Herrero" y Manuel Janeiro Angulo contra sentencia de la Corte de Arecibo, pronunciada en causa por robo.

Resultando que la indicada sentencia, dictada en tres de Diciembre del año anterior, contiene el siguiente:

1. "Resultando probado: que una noche del mes de Octubre último, el acusado Jesús Ortega (a) "Herrero," sugeto á ocupación conocido y de malos antecedentes de conducta, se introdujo valiéndose de una llave falsa, en el establecimiento ó taller de zapatería de José Rodríguez, de Utuado, en ocasión en que quedó solo el local, pues no habita nadie en él y se apoderó de veint y cuatro pares de zapatos de distintas clases, todos los cuales han sido tasados en treinta y siete dollars cinco centavos, y despues de realizada la sustracción ayudado por el otro acusado Manuel Janeiro Angulo, con eazó á darle salida al cuerpo del delito vendiendo zapatos á distintas personas de la localidad, hasta que ambos fueron detenidos.

El acusado Janeiro, si bien no tomó parte directa en la ejecución del robo, auxilió á Ortega á vender los zapatos robados con perfecto conocimiento de la perpetración del hecho.

Se recuere en tres pares de zapatos, tasados en cuatro pesos."

Resultando que la Corte de Arecibo declaró que los hechos probados constituyen un delito de robo en cantidad que no excede de mil doscientas cincuenta pesetas, en lugar no habitado, con uso de llaves falsas, pero no de armas, castigado en el último párrafo del artículo 530 del Código penal, de que es autor Jesús Ortega (a) "Herrero" y encubridor Manuel Janeiro Angulo, sin circunstancias modificativas de su responsabilidad criminal, y condenó al primero á la pena de un año y un día de presidio correccional y accesorias, y al segundo á la multa de 225 dollars ó prisión subsidiaria correspondiente por involencia con la obligación ambas de indemnizar á Don José Rodríguez en 33 dollars 5 centavos con el apremio personal en su caso.

Resultando que contra esta sentencia interpuso la representación de los acusados recurso de casación por infracción de ley, autorizado por el número 1 del artículo 649 de la ley de Enjuiciamiento Criminal, citando como infringidos: